

yào shī fǎ huì      xūn tán sǎ jìng      yán shēng pǔ fó  
藥師法會 · 薰壇灑淨 · 延生普佛

**MEDICINE BUDDHA DHARMA SERVICE**

**PURIFICATION · LONGEVITY SERVICE**



**FO GUANG SHAN HSI LAI TEMPLE**

**Medicine Buddha Dharma Service: Purification • Longevity Service**

Copyright © 2021 by Fo Guang Shan Hsi Lai Temple (International Buddhist Progress Society)

**Translators, Editors, and Graphic Designers:**

Andrew Nguy, Raymond Kong

All rights reserved.

Protected by copyright under the terms of the International Copyright Union. Except for fair use in book reviews, no part of this book may be reproduced for any reason by any means, including any method of photographic reproduction, without permission of the publisher.

Printed in the United States of America

First Edition, November 2021

Fo Guang Shan Hsi Lai Temple

3456 Glenmark Drive,

Hacienda Heights, CA 91745

Tel: (626) 961-9697

Email: [info@ibps.org](mailto:info@ibps.org)

Web: [www.hsilai.org](http://www.hsilai.org)

yào shī fǎ huì · xūn tán sǎ jìng · yán shēng pǔ fó  
藥師法會 · 薰壇灑淨 · 延生普佛

# MEDICINE BUDDHA DHARMA SERVICE

## PURIFICATION · LONGEVITY SERVICE

[Bow + Venerate the Buddha with Three Prostrations+ Bow 問訊、禮佛三拜、問訊]

[Pure Water of the Willow Sprig Praise 楊枝淨水讚]

● yáng zhī jìng shuǐ piàn sǎ sān qiān  
楊 枝 淨 水 徧 灑 三 千

Pure water of the willow sprig showers across the trichiliocosm.

xìng kōng bā dé lì rén tiān  
性 空 八 德 利 人 天

Its nature of emptiness has eight virtues benefitting human and celestial beings,

fú shòu guǎng zēng yán  
福 壽 廣 增 延

extensively enhancing and lengthening blessings and longevity,

miè zuì xiāo qiān huǒ yàn huà hóng lián  
滅 罪 消 愆 火 燄 化 紅 蓮

extinguishing sins and eliminating faults, blazing flames are transformed into red lotuses!

▲ ná mó guān shì yīn pú sà mó hē sà (3x)  
南 無 觀 世 音 菩 薩 摩 訶 薩

Homage to Avalokiteśvara Bodhisattva-Mahāsattva!

[Triple Invocation 三稱]

▲ ná mó dà bēi guān shì yīn pú sà (3x)  
南 無 大 悲 觀 世 音 菩 薩

Homage to Great Compassion, Avalokiteśvara Bodhisattva!



[Great Compassion Dhāraṇī <sup>dà bēi zhòu</sup> 大悲咒]

▲ **na mo he la da na duo la ye ye na mo o li ye po lu jie di**  
南無喝囉怛那哆囉夜耶·南無阿唎耶·婆盧羯帝·  
Namo ratnatrayāya nama āryāvalokiteśvarāya

**shuo bo la ye pu ti sa duo po ye mo he sa duo po ye mo he**  
爍鉢囉耶·菩提薩埵婆耶·摩訶薩埵婆耶·摩訶  
bodhisattvāya mahāsattvāya

**jia lu ni jia ye an sa po la fa yi shu da na da xie na mo xi**  
迦盧尼迦耶·唵·薩皤囉罰曳·數怛那怛寫·南無悉  
mahākārunikāya oṃ sarva-raviye śudhanadasya namas

**ji li duo yi meng a li ye po lu ji di shi fo la leng tuo po**  
吉栗埵伊蒙阿唎耶·婆盧吉帝·室佛囉楞馱婆·  
kritvā imam āryāvalokiteśvara ramdhava

**na mo na la jin chi xi li mo he po duo sha mie sa po o ta dou**  
南無那囉謹墀·醯唎摩訶·皤哆沙咩·薩婆阿他豆  
namo narakindi hrīḥ mahā-vat- svāme sarva-arthato-

**shu peng o shi yun sa po sa duo na mo po sa duo na mo po qie**  
輸朋·阿逝孕·薩婆薩哆·那摩婆薩多·那摩婆伽·  
śubham ajeyam sarva-sat namo-vasat namo-vāka

**mo fa te dou da zhi ta an o po lu xi lu jia di jia luo di**  
摩罰特豆·怛姪他·唵·阿婆盧醯·盧迦帝·迦羅帝·  
mavitāto tadyathā oṃ avaloki-lokate-krate-

**yi xi li mo he pu ti sa duo sa po sa po mo la mo la mo xi**  
夷醯唎·摩訶菩提薩埵·薩婆薩婆·摩囉摩囉·摩醯  
e-hrīḥ mahā bodhisattva sarva sarva mala mala mahi

**mo xi li tuo yun ju lu ju lu jie meng du lu du lu fa she ye di**  
摩醯·唎馱孕·俱盧俱盧羯蒙·度盧度盧·罰闍耶帝·  
mahi ridayam kuru kuru karmam dhuru dhuru vijayate

**mo he fa she ye di tuo la tuo la di li ni shi fo la ye zhe la**  
摩訶罰闍耶帝·陀囉陀囉·地唎尼·室佛囉耶·遮囉  
mahā vijayati dhara dhara dhriniśvarāya cala

zhe la mo mo fa mo la mu di li yi xi yi xi shi na shi na  
 遮囉·麼麼罰摩囉·穆帝隸·伊醯伊醯·室那室那·  
 cala mama vimala muktele ehi ehi śina śina

a la seng fo la she li fa suo fa seng fo la she ye hu lu hu lu  
 阿囉 嚩 佛囉 舍利·罰娑罰嚩·佛囉 舍耶·呼盧呼盧  
 ārsam prasari viśva viśvam prasaya hulu hulu

mo la hu lu hu lu xi li suo la suo la xi li xi li su lu su lu  
 摩囉·呼盧呼盧醯利·娑囉娑囉·悉唎悉唎·蘇嚧蘇嚧·  
 mara hulu hulu hrīḥ sara sara siri siri suru suru

pu ti ye pu ti ye pu tuo ye pu tuo ye mi di li ye na la jin chi  
 菩提夜菩提夜·菩馱夜菩馱夜·彌帝利夜·那囉謹墀·  
 bodhiya bodhiya bodhaya bodhaya maitreya narakindi

di li se ni na po ye mo na suo po he xi tuo ye suo po he  
 地利瑟尼那·婆夜摩那·娑婆訶·悉陀夜·娑婆訶·  
 dhriśnina bhayamāna svāhā siddhāya svāhā

mo he xi tuo ye suo po he xi tuo yu yi shi po la ye suo po he  
 摩訶悉陀夜·娑婆訶·悉陀喻藝·室幡囉耶·娑婆訶·  
 mahā siddhāya svāhā siddha-yogeśvarāya svāhā

na la jin chi suo po he mo la na la suo po he xi la seng a  
 那囉謹墀·娑婆訶·摩囉那囉·娑婆訶·悉囉僧阿  
 narakindi svāhā maranāra svāhā śira simha-

mu qie ye suo po he suo po mo he o xi tuo ye suo po he  
 穆佉耶·娑婆訶·娑婆摩訶阿悉陀夜·娑婆訶·  
 mukhāya svāhā sarva mahā-asiddhāya svāhā

zhe ji la o xi tuo ye suo po he po tuo mo jie xi tuo ye suo po he  
 者吉囉阿悉陀夜·娑婆訶·波陀摩羯悉陀夜·娑婆訶·  
 cakra-asiddhāya svāhā padma-kastāya svāhā

na la jin chi po qie la ye suo po he mo po li sheng jie la ye suo po he  
 那囉謹墀幡伽囉耶·娑婆訶·摩婆利勝羯囉夜·娑婆訶·  
 narakindi-vagalāya svāhā mavariśankharāya svāhā





na mo he la da na duo la ye ye na mo o li ye po lu ji di  
 南無喝囉怛那哆囉夜耶·南無阿利耶·婆盧吉帝·  
 namo ratnatrayāya namo āryāvalokiteśvarāya

shuo po la ye suo po he an xi dian du man duo la ba tuo ye suo po he  
 爍 皤囉夜·娑婆訶·唵·悉 殿 都·漫 多囉·跋陀耶·娑婆訶。  
 svāhā oṃ sidhyantu mantra padāya svāhā! *(Repeat from page 2.)*

[Eighty-Eight Buddhas General Repentance bā shí bā fó dà chàn huī wén 八十八佛大懺悔文]

● dà cí dà bēi mǐn zhòng shēng dà xǐ dà shě jì hán shí  
 大慈大悲愍 衆 生 · 大喜大捨濟 含 識 ·  
 With great loving-kindness and great compassion, he empathizes with sentient beings;  
 With great joy and great equanimity, he saves beings with consciousness.

xiāng hǎo guāng míng yǐ zì yán zhòng děng zhì xīn guī mìng lǐ  
 相 好 光 明 以 自 嚴 · 衆 等 志 心 皈 命 禮 。

To he who is self-adorned with the hallmarks, characteristics, and radiance;  
 We, the assembly, sincerely return our lives in refuge.

ná mó guī yī shí fāng jìn xū kōng jiè yí qiè zhū fó  
 南 無 · 皈 依 十 方 · 盡 虛 空 界 · 一 切 諸 佛 。

Homage! I seek refuge in all Buddhas of the ten directions, throughout the realms of empty space!

ná mó guī yī shí fāng jìn xū kōng jiè yí qiè zūn fǎ  
 南 無 · 皈 依 十 方 · 盡 虛 空 界 · 一 切 尊 法 。

Homage! I seek refuge in all honored Dharmas of the ten directions, throughout the realms of empty space!

ná mó guī yī shí fāng jìn xū kōng jiè yí qiè xián shèng sēng  
 南 無 · 皈 依 十 方 · 盡 虛 空 界 · 一 切 賢 聖 僧 。

Homage! I seek refuge in all sacred Sanghas of the ten directions, throughout the realms of empty space!

ná mó rú lái yìng gòng zhèng piàn zhī míng xíng zú  
 南 無 · 如 來 · 應 供 · 正 徧 知 · 明 行 足 。

Homage to the Tathāgata, Worthy of Offerings, Absolute Universal Enlightened Awareness, Full Radiance and Practice,

shàn shì shì jiān jiě wú shàng shì tiáo yù zhàng fū  
 善 逝 世 間 解 · 無 上 士 · 調 御 丈 夫 ·  
 Well-Departed and Understander of Worlds, Unsurpassed One, True Man who Tames and Harmonizes,

tiān rén shī fó shì zūn  
 天 人 師 · 佛 · 世 尊 。  
 Teacher of Devas and Humans, the Buddha, the World-Honored One.

ná mó pǔ guāng fó ná mó pǔ míng fó  
 南 無 普 光 佛 南 無 普 明 佛  
 Homage to Universal Light Buddha. Homage to Universal Clarity Buddha.

ná mó pǔ jìng fó ná mó duō mó luó bá zhān tán xiāng fó  
 南 無 普 淨 佛 南 無 多 摩 羅 跋 耨 檀 香 佛  
 Homage to Universal Purity Buddha. Homage to Tamālapattra-candana-gandha Buddha.

ná mó zhān tán guāng fó ná mó mó ní chuáng fó  
 南 無 耨 檀 光 佛 南 無 摩 尼 幢 佛  
 Homage to Candana Light Buddha. Homage to Maṇi Banner Buddha.

ná mó huān xǐ zàng mó ní bǎo jī fó  
 南 無 歡 喜 藏 摩 尼 寶 積 佛  
 Homage to Happiness Treasury Maṇi Treasure Accumulation Buddha.

ná mó yī qiè shì jiān lè jiàn shàng dà jīng jìn fó  
 南 無 一 切 世 間 樂 見 上 大 精 進 佛  
 Homage to All Worlds Desire to See Superior and Great Diligence Buddha.

ná mó mó ní chuáng dēng guāng fó ná mó huì jǔ zhào fó  
 南 無 摩 尼 幢 燈 光 佛 南 無 慧 炬 照 佛  
 Homage to Maṇi Banner Lamp Radiance Buddha. Homage to Wisdom Torch Illumination Buddha.

ná mó hǎi dé guāng míng fó  
 南 無 海 德 光 明 佛  
 Homage to Ocean Virtue Radiance Buddha.

ná mó jīn gāng láo qiáng pǔ sàn jīn guāng fó  
 南 無 金 剛 牢 強 普 散 金 光 佛  
 Homage to Vajra Firm and Strong Universally Disseminating Golden Radiance Buddha.



**ná mó dà qiáng jīng jìn yǒng měng fó**  
南無大強精進勇猛佛

Homage to Great Strength Diligence Courage Buddha.

**ná mó dà bēi guāng fó**  
南無大悲光佛

Homage to Great Compassion Radiance Buddha.

**ná mó cí lì wáng fó**  
南無慈力王佛

Homage to Benevolent Strength King Buddha.

**ná mó cí zàng fó**  
南無慈藏佛

Homage to Benevolent Treasury Buddha.

**ná mó zhān tán kū zhuāng yán shèng fó**  
南無栴檀窟莊嚴勝佛

Homage to Candana Cave Noble Adornment Victory Buddha.

**ná mó xián shàn shǒu fó**  
南無賢善首佛

Homage to Virtuous Skillful Head Buddha.

**ná mó shàn yì fó**  
南無善意佛

Homage to Skillful Intention Buddha.

**ná mó guǎng zhuāng yán wáng fó**  
南無廣莊嚴王佛

Homage to Vast Noble Adornment King Buddha.

**ná mó jīn huá guāng fó**  
南無金華光佛

Homage to Golden Blossom Radiance Buddha.

**ná mó bǎo gài zhào kōng zì zài lì wáng fó**  
南無寶蓋照空自在力王佛

Homage to Precious Canopy Illuminating Space Liberated Strength King Buddha.

**ná mó xū kōng bǎo huá guāng fó**  
南無虛空寶華光佛

Homage to Empty Space Precious Blossom Radiance Buddha.

**ná mó liú lí zhuāng yán wáng fó**  
南無琉璃莊嚴王佛

Homage to Beryl Noble Adornment King Buddha.

**ná mó pǔ xiàn sè shēn guāng fó**  
南無普現色身光佛

Homage to Universally Manifesting Physical Form Radiance Buddha.

**ná mó bú dòng zhì guāng fó**  
南無不動智光佛

Homage to Immovable Wisdom Radiance Buddha.

**ná mó xiáng fú zhòng mó wáng fó**  
南無降伏眾魔王佛

Homage to Subduing All Demons King Buddha.

**ná mó cái guāng míng fó**  
南無才光明佛

Homage to Eloquent Radiance Buddha.



**ná mó zhì huì shèng fó**      **ná mó mí lè xiān guāng fó**  
 南無智慧勝佛      南無彌勒仙光佛  
 Homage to Wisdom Victory Buddha.      Homage to Maitreya Immortal Radiance Buddha.

**ná mó shàn jí yuè yīn miào zūn zhì wáng fó**  
 南無善寂月音妙尊智王佛  
 Homage to Skillful Serenity Moon Sound Wondrously Honored Wisdom King Buddha.

**ná mó shì jìng guāng fó**      **ná mó lóng zhǒng shàng zūn wáng fó**  
 南無世淨光佛      南無龍種上尊王佛  
 Homage to World Purity Radiance Buddha.      Homage to Dragon Clan Foremost Honored King Buddha.

**ná mó rì yuè guāng fó**      **ná mó rì yuè zhū guāng fó**  
 南無日月光佛      南無日月珠光佛  
 Homage to Sun and Moon Radiance Buddha.      Homage to Sun and Moon Pearl Radiance Buddha.

**ná mó huì chuáng shèng wáng fó**  
 南無慧幢勝王佛  
 Homage to Wisdom Banner Victory King Buddha.

**ná mó shī zǐ hóu zì zài lì wáng fó**      **ná mó miào yīn shèng fó**  
 南無師子吼自在力王佛      南無妙音勝佛  
 Homage to Lion Roar Liberated Strength King Buddha.      Homage to Wondrous Sounds Victory Buddha.

**ná mó cháng guāng chuáng fó**      **ná mó guān shì dēng fó**  
 南無常光幢佛      南無觀世燈佛  
 Homage to Eternal Radiance Banner Buddha.      Homage to Contemplating World Lamp Buddha.

**ná mó huì wēi dēng wáng fó**      **ná mó fǎ shèng wáng fó**  
 南無慧威燈王佛      南無法勝王佛  
 Homage to Wisdom Awe-Inspiring Lamp King Buddha.      Homage to Dharma Victory King Buddha.

**ná mó xū mí guāng fó**      **ná mó xū màn nà huá guāng fó**  
 南無須彌光佛      南無須曼那華光佛  
 Homage to Sumeru Radiance Buddha.      Homage to Sumana Blossom Radiance Buddha.

**ná mó yōu tán bō luó huá shū shèng wáng fó**  
 南無優曇鉢羅華殊勝王佛  
 Homage to Udumbara Blossom Extraordinary King Buddha.



**ná mó dà huì lì wáng fó**  
南無大慧力王佛

Homage to Great Wisdom Strength King Buddha.

**ná mó ō chù pí huān xǐ guāng fó**  
南無阿闍毘歡喜光佛

Homage to Akṣobhya Joyous Radiance Buddha.

**ná mó wú liàng yīn shēng wáng fó**  
南無無量音聲王佛

Homage to Immeasurable Voice King Buddha.

**ná mó cái guāng fó**  
南無才光佛

Homage to Eloquence Radiance Buddha.

**ná mó jīn hǎi guāng fó**  
南無金海光佛

Homage to Golden Ocean Radiance Buddha.

**ná mó shān hǎi huì zì zài tōng wáng fó**  
南無山海慧自在通王佛

Homage to Mountain Sea Wisdom Liberation Unhindered King Buddha.

**ná mó dà tōng guāng fó**  
南無大通光佛

Homage to Great Unhindered Radiance Buddha.

**ná mó yī qiè fǎ cháng mǎn wáng fó**  
南無一切法常滿王佛

Homage to All Dharmas Eternally Perfected King Buddha.

**ná mó shì jiā móu ní fó**  
南無釋迦牟尼佛

Homage to Śākyamuni Buddha.

**ná mó jīn gāng bú huài fó**  
南無金剛不壞佛

Homage to Vajra Indestructible Buddha.

**ná mó bǎo guāng fó**  
南無寶光佛

Homage to Precious Radiance Buddha.

**ná mó lóng zūn wáng fó**  
南無龍尊王佛

Homage to Dragon Honored King Buddha.

**ná mó jīng jìn jūn fó**  
南無精進軍佛

Homage to Diligent Army Buddha.

**ná mó jīng jìn xǐ fó**  
南無精進喜佛

Homage to Diligent Happiness Buddha.

**ná mó bǎo huǒ fó**  
南無寶火佛

Homage to Precious Flame Buddha.

**ná mó bǎo yuè guāng fó**  
南無寶月光佛

Homage to Precious Moonlight Buddha.

**ná mó xiàn wú yú fó**  
南無現無愚佛

Homage to Manifesting No Ignorance Buddha.

**ná mó bǎo yuè fó**  
南無寶月佛

Homage to Precious Moon Buddha.

**ná mó wú gòu fó**  
南無無垢佛

Homage to Without Defilment Buddha.

**ná mó lí gòu fó**      **ná mó yǒng shī fó**      **ná mó qīng jìng fó**  
南無離垢佛      南無勇施佛      南無清淨佛

Homage to Leaving Defilement Buddha. Homage to Courage Bestowing Buddha.  
Homage to Clear Purity Buddha.

**ná mó qīng jìng shī fó**      **ná mó suō liú nà fó**  
南無清淨施佛      南無娑留那佛

Homage to Clear Purity Bestowing Buddha. Homage to Varuna Buddha.

**ná mó shuǐ tiān fó**      **ná mó jiān dé fó**  
南無水天佛      南無堅德佛

Homage to Water Deva Buddha. Homage to Firm Virtue Buddha.

**ná mó zhān tán gōng dé fó**      **ná mó wú liàng jú guāng fó**  
南無栴檀功德佛      南無無量掬光佛

Homage to Candana Meritorious Virtue Buddha. Homage to Immeasurable Handful Radiance Buddha.

**ná mó guāng dé fó**      **ná mó wú yōu dé fó**  
南無光德佛      南無無憂德佛

Homage to Radiant Virtue Buddha. Homage to Worryless Virtue Buddha.

**ná mó nà luó yán fó**      **ná mó gōng dé huá fó**  
南無那羅延佛      南無功德華佛

Homage to Narayana Buddha. Homage to Merit and Virtue Blossom Buddha.

**ná mó lián huá guāng yóu xì shén tōng fó**  
南無蓮華光遊戲神通佛

Homage to Lotus Blossom Radiance Roaming Amusement Supernatural Powers Buddha.

**ná mó cái gōng dé fó**      **ná mó dé niàn fó**  
南無財功德佛      南無德念佛

Homage to Wealth Meritorious Virtue Buddha. Homage to Virtue Mindfulness Buddha.

**ná mó shàn míng chēng gōng dé fó**  
南無善名稱功德佛

Homage to Good Name Meritorious Virtue Buddha.

**ná mó hóng yàn dì chuáng wáng fó**  
南無紅燄帝幢王佛

Homage to Red Flame Imperial Banner King Buddha.



**ná mó shàn yóu bù gōng dé fó**  
南無善遊步功德佛

**ná mó dòu zhàn shèng fó**  
南無鬪戰勝佛

Homage to Good Wandering Steps Meritorious Virtue Buddha. Homage to Battle Victory Buddha.

**ná mó shàn yóu bù fó**  
南無善遊步佛

**ná mó zhōu zā zhuāng yán gōng dé fó**  
南無周匝莊嚴功德佛

Homage to Good Wandering Steps Buddha.

Homage to Completely Encircled Noble Adornment Merit and Virtue Buddha.

**ná mó bǎo huá yóu bù fó**  
南無寶華遊步佛

Homage to Precious Blossom Wandering Steps Buddha.

**ná mó bǎo lián huá shàn zhù suō luó shù wáng fó**  
南無寶蓮華善住娑羅樹王佛

Homage to Precious Lotus Blossom Good Dwelling Sala Tree King Buddha.

**ná mó fǎ jiè zàng shēn ā mí tuó fó**  
南無法界藏身阿彌陀佛

Homage to Dharma Realm Treasury Body Amitābha Buddha.

● **rú shì děng yí qiè shì jiè zhū fó shì zūn cháng zhù zài shì shì**  
如是等 · 一切世界 · 諸佛世尊 · 常住在世 · 是  
All such buddhas, world-honored ones, of all realms, eternally abide in the world. May all such

**zhū shì zūn dāng cí niàn wǒ ruò wǒ cǐ shēng ruò wǒ qián shēng**  
諸世尊 · 當慈念我 · 若我此生 · 若我前生 ·  
world-honored ones, please think kindly of me. For the multitude of transgressions, whether

**cóng wú shí shēng sǐ yǐ lái suǒ zuò zhòng zuì ruò zì zuò ruò**  
從無始生死以來 · 所做眾罪 · 若自作 · 若  
committed in this life or in past lives since the beginningless cycle of birth and death, whether I  
committed them myself, instructed others to commit them,

**jiāo tā zuò jiàn zuò suí xǐ ruò tǎ ruò sēng ruò sì fāng sēng wù**  
教他作 · 見作隨喜 · 若塔若僧 · 若四方僧物 ·  
or rejoiced in seeing them committed; for the possessions of stūpas, or monastics, or any of the  
possessions of the sangha in the four directions,

ruò zì qǔ ruò jiāo tā qǔ jiàn qǔ suí xǐ wǔ wú jiān zuì ruò zì  
 若自取·若教他取·見取隨喜。五無間罪·若自  
 whether I stole them myself, instructed others to steal them, or rejoiced in seeing them stolen;  
 for the transgressions of the [Hell] of the Five Uninterrupteds whether I committed them

zuò ruò jiāo tā zuò jiàn zuò suí xǐ shí bú shàn dào ruò zì zuò  
 作·若教他作·見作隨喜。十不善道·若自作·  
 myself, instructed others to commit them, or rejoiced in seeing them committed; for the ten  
 unwholesome deeds, whether I committed them myself, instructed others to commit them, or

ruò jiāo tā zuò jiàn zuò suí xǐ suǒ zuò zuì zhàng huò yòu fù  
 若教他作·見作隨喜。所作罪障·或有覆  
 rejoiced in seeing them committed; whether these offenses were concealed or not concealed,

cáng huò bú fù cáng yīng duò dì yù è guǐ chù shēng zhū yú  
 藏·或不覆藏·應墮地獄·餓鬼畜生·諸餘  
 they should cause one to fall into the lower realms such as that of the hells, hungry ghosts, and

è qù biān dì xià jiàn jí miè lì chē rú shì děng chù suǒ zuò  
 惡趣·邊地下賤·及蔑戾車·如是等處·所作  
 animals; or [be born] in places such as borderlands, among the ignoble, and Mleccha; I now

zuì zhàng jīn jiē chàn huǐ jīn zhū fó shì zūn dāng zhèng zhī wǒ  
 罪障·今皆懺悔。今諸佛世尊·當證知我·  
 repent and reform for the transgressive obstructions of such places. Now, all buddhas, world-  
 honored ones, please witness and understand me,

dāng yì niàn wǒ wǒ fù yú zhū fó shì zūn qián zuò rú shì yán  
 當憶念我。我復於諸佛世尊前·作如是言·  
 please think of and remember me. Again, before the buddhas, world-honored ones, I proclaim

ruò wǒ cǐ shēng ruò wǒ yú shēng céng xíng bù shī huò shǒu  
 若我此生·若我餘生·曾行布施·或守  
 these words: Whether in this life or in other lives, if I have practiced generosity, observed the

jìng jiè nǎi zhì shī yǔ chù shēng yì tuán zhī shí huò xiū jìng xíng  
 淨戒·乃至施與畜生·一搏之食·或修淨行·  
 pure precepts, or bestowed even a handful of food to animals; or the virtuous roots from



**suǒ yǒu shàn gēn chéng jiù zhòng shēng suǒ yǒu shàn gēn xiū**  
所有善根。成就眾生。所有善根。修  
practicing pure conduct; the virtuous roots from benefitting sentient beings; the virtuous roots

**xíng pú tí suǒ yǒu shàn gēn jí wú shàng zhì suǒ yǒu shàn gēn**  
行菩提。所有善根。及無上智。所有善根。  
from practicing bodhi; the virtuous roots from developing supreme wisdom; may they all be

**yí qiè hé jí jiào jì chóu liáng jiē xī huí xiàng ā niú duō luó**  
一切合集。校計籌量。皆悉迴向。阿耨多羅。  
combined together, compared, calculated, and assessed and be dedicated in their entirety to

**sān miào sān pú tí rú guò qù wèi lái xiàn zài zhū fó suǒ zuò huí**  
三藐三菩提。如過去未來。現在諸佛。所作迴  
anuttarāsamyaksambodhi. Just as how all buddhas of the past, future, and present make their

**xiàng wǒ yì rú shì huí xiàng zhòng zuì jiē chàn huǐ zhū fú jìn**  
向。我亦如是迴向。眾罪皆懺悔。諸福盡  
dedication of merit, I also thusly dedicate merits. I repent and reform all transgressions, rejoice

**suí xǐ jí qǐng fó gōng dé yuàn chéng wú shàng zhì qù lái xiàn**  
隨喜。及請佛功德。願成無上智。去來現  
in all merits, as well as the merits and virtues of requesting the buddhas [to abide in the world],  
vowing to attain supreme wisdom. Buddhas of the past, present, and future

**zài fó yú zhòng shēng zuì shèng wú liàng gōng dé hǎi wǒ jīn**  
在佛。於眾生最勝。無量功德海。我今  
are supreme among sentient beings; as oceans of infinite merits and virtues,

**guī mìng lǐ**  
歸命禮。

I now venerate them in refuge.

**suǒ yǒu shí fāng shì jiè zhōng sān shì yí qiè rén shī zǐ**  
所有十方世界中。三世一切人師子。  
To all lions-among-men in the three periods of time and all the realms of the ten directions,

**wǒ yǐ qīng jìng shēn yǔ yì yí qiè piàn lǐ jìn wú yú**  
我以清淨身語意。一切徧禮盡無餘。  
With a pure body, speech, and mind I now venerate them all without exclusion.



pǔ xián xíng yuàn wēi shén lì pǔ xiàn yí qiè rú lái qián  
普賢行願威神力·普現一切如來前·

Through the awe-inspiring spiritual strength of Samantabhadra's practices and vows,  
I universally appear before every tathāgata,

yì shēn fù xiàn chà chén shēn yī yī piàn lǐ chà chén fó  
一身復現刹塵身·一一徧禮刹塵佛。

My one body appearing within lands as numerous as specs of dust,  
Each of them venerating the buddhas of lands as numerous as specs of dust.

yú yì chén zhōng chén shù fó gè chù pú sà zhòng huì zhōng  
於一塵中塵數佛·各處菩薩眾會中·

In one spec of dust are buddhas as numerous as all specs of dust,  
Each abiding in their assembly of bodhisattvas.

wú jìn fǎ jiè chén yì rán shēn xìn zhū fó jiē chōng mǎn  
無盡法界塵亦然·深信諸佛皆充滿。

The specs of dust in the endless Dharma Realms are also like this;  
And I am deeply faithful they are also filled by all buddhas.

gè yǐ yí qiè yīn shēng hǎi pǔ chū wú jìn miào yán cí  
各以一切音聲海·普出無盡妙言辭·

Each [body] uses the ocean of all voices and sounds,  
All of them producing endless wondrous words and phrases,

jìn yú wèi lái yí qiè jié zàn fó shèn shēn gōng dé hǎi  
盡於未來一切劫·讚佛甚深功德海。

Praising the buddhas' profound and vast ocean of merits until the end of all future kalpas.

yǐ zhū zuì shèng miào huá mán jì yuè tú xiāng jí sǎn gài  
以諸最勝妙華鬘·伎樂塗香及傘蓋·

With the most supreme and wondrous flower garlands,  
Music, incense ointments, parasols and canopies,

rú shì zuì shèng zhuāng yán jù wǒ yǐ gòng yǎng zhū rú lái  
如是最勝莊嚴具·我以供養諸如來。

All such supreme items of noble adornment, I make an offering to the tathāgatas.



zuì shèng yī fú zuì shèng xiāng mò xiāng shāo xiāng yǔ dēng zhú  
最勝衣服最勝香 · 末香燒香與燈燭 ·

With the finest robes and finest incense,  
Powdered incense, burning incense, as well as lamps and candles,

yī yī jiē rú miào gāo jù wǒ xī gòng yǎng zhū rú lái  
一一皆如妙高聚 · 我悉供養諸如來 ·

Each heaped as tall as Wondrous Height, I offer them all to the tathāgatas.

wǒ yǐ guǎng dà shèng jiě xīn shēn xìn yí qiè sān shì fó  
我以廣大勝解心 · 深信一切三世佛 ·

With a mind of vast, supreme understanding,  
I have deep faith in all buddhas of the three periods of time.

xī yǐ pǔ xián xíng yuàn lì pǔ piàn gòng yǎng zhū rú lái  
悉以普賢行願力 · 普徧供養諸如來 ·

Through the strength of Samantabhadra's practices and vows,  
I universally make offerings to all tathāgatas.

wǒ xī suǒ zào zhū è yè jiē yóu wú shǐ tān chēn chí  
我昔所造諸惡業 · 皆由無始貪瞋癡 ·

For all evil actions I have committed in the past  
Due to beginningless greed, anger, and ignorance,

cóng shēn yǔ yì zhī suǒ shēng yí qiè wǒ jīn jiē chàn huǐ  
從身語意之所生 · 一切我今皆懺悔 ·

Born of body, speech, and mind, I now repent and reform them all.

shí fāng yí qiè zhū zhòng shēng èr chéng yǒu xué jí wú xué  
十方一切諸眾生 · 二乘有學及無學 ·

I rejoice in all the merits and virtues of all sentient beings in the ten directions,

yí qiè rú lái yǔ pú sà suǒ yǒu gōng dé jiē suí xǐ  
一切如來與菩薩 · 所有功德皆隨喜 ·

Of the Two Vehicles, those who are learning, and no-longer learning,  
As well as of all tathāgatas and bodhisattvas.

shí fāng suǒ yǒu shì jiān dēng zuì chū chéng jiù pú tí zhě  
十方所有世間燈 · 最初成就菩提者 ·

To the Lamps of the World in the ten directions, to those first to attain bodhi,

wǒ jīn yī qiè jiē quàn qǐng zhuǎn yú wú shàng miào fǎ lún  
我今一切皆勸請 · 轉於無上妙法輪。  
I now request all of you to turn the wheel of the supreme, wondrous Dharma.

zhū fó ruò yù shì niè pán wǒ xī zhì chéng ér quàn qǐng  
諸佛若欲示涅槃 · 我悉至誠而勸請 ·  
If the buddhas wish to manifest nirvāṇa, immediately, I will sincerely request them,

wéi yuàn jiǔ zhù chà chén jié lì lè yī qiè zhū zhòng shēng  
唯願久住剎塵劫 · 利樂一切諸眾生。  
Only wishing that they abide for kalpas as numerous as specs of dust,  
To bring benefit and joy to all sentient beings.

suǒ yǒu lǐ zàn gòng yǎng fú qǐng fó zhù shì zhuǎn fǎ lún  
所有禮讚供養福 · 請佛住世轉法輪 ·  
I dedicate all of the merits of venerating, praising, and making offerings,  
Requesting the buddhas to abide in the world and turn the Dharma wheel,

suí xǐ chàn huǐ zhū shàn gēn huí xiàng zhòng shēng jí fó dào  
隨喜懺悔諸善根 · 迴向眾生及佛道。  
All of the virtuous roots of rejoicing, repenting, and reforming,  
To sentient beings unto [attainment of] the Path to Buddhahood.

yuàn jiāng yǐ cǐ shèng gōng dé huí xiàng wú shàng zhēn fǎ jiè  
願將以此勝功德 · 迴向無上真法界 ·  
I vow to dedicate these extraordinary merits and virtues  
To the Dharma Realm of Unsurpassed Truth;

xìng xiàng fó fǎ jí sēng qié èr dì róng tōng sān mèi yìn  
性相佛法及僧伽 · 二諦融通三昧印 ·  
The intrinsic and phenomenal Buddha, Dharma, and Sangha,  
The Two Truths, which are all united in the [Ocean] Seal Samādhi.

rú shì wú liàng gōng dé hǎi wǒ jīn jiē xī jìn huí xiàng  
如是無量功德海 · 我今皆悉盡迴向。  
Such infinite oceans of merit and virtue, I now dedicate them entirely.

suǒ yǒu zhòng shēng shēn kǒu yì jiàn huò tán bàng wǒ fǎ děng  
所有眾生身口意 · 見惑彈謗我法等 ·  
May the deeds of sentient beings' body, speech, and mind,  
Their deluded views which falsely claim existence of a self and slander the Dharma,



rú shì yí qiè zhū yè zhàng xī jiē xiāo miè jìn wú yú  
如是一切諸業障·悉皆消滅盡無餘。

And all such karmic obstructions be instantly eradicated without a trace.

niàn niàn zhì zhōu yú fǎ jiè guǎng dù zhòng shēng jiē bú tuì  
念念智周於法界·廣度眾生皆不退。

In each thought, may our wisdom encompass the Dharma Realm,  
To extensively liberate sentient beings so they may never regress;

nǎi zhì xū kōng shì jiè jìn zhòng shēng jí yè fán nǎo jìn  
乃至虛空世界盡·眾生及業煩惱盡。

Until the realms of empty space come to and end,  
Sentient beings, their karma, and their afflictions come to an end;

rú shì sì fǎ guǎng wú biān yuàn jīn huí xiàng yì rú shì  
如是四法廣無邊·願今迴向亦如是。

As these four phenomena are vast and boundless,  
I vow that this dedication will be equally [boundless]!

▲ ná mó dà hòng pǔ xián pú sà (3x)

南無大行普賢菩薩

Homage to Great Practice, Samantabhadra Bodhisattva!

[Medicine Master Buddha Praise 藥師讚]

|| ○ || ○ || ○ || ○ || ⊙ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ ||

● yào shī fó yán shòu wáng guāng lín shuǐ  
藥師佛 延壽王 光臨水

Medicine Master Buddha, the Longevity Extending King, descends upon this moon-upon-water

○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ ||

yuè tán chǎng bēi xīn jiù kǔ jiàng jí xiáng  
月壇場 悲心救苦降吉祥

sanctuary. With a compassionate mind, he rescues those in suffering and bestows auspiciousness,

○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ⊙ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ ||

miǎn nàn xiāo zāi zhàng chàn huǐ zhòng děng  
免難消災障 懺悔眾等

dispelling disasters and eradicating calamities and obstacles. We repent and reform

○ || ○ || ○ || ○ | ○ || ⊙ | ○ || ○ | ○ | ○ | ○ || ○ | ○ | ○ || ○ || ○ ||  
**sān shì**                      **zuì**                      **yuàn qí**                      **fú shòu**  
 三世                      罪                      願 祈                      福 壽

for the offenses of the assembly committed in the three periods of time to wish and pray for continued blessings and longevity.

○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ ||  
**mián cháng**                      **jí xīng gāo zhào mù ēn guāng**  
 綿 長                      吉 星 高 照 沐 恩 光

The auspicious star illuminates from ahigh, bathing us in the glow of kindness, fulfilling our

○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ | ○ || ⊙ | ○ || ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ || ○ || ○ ||  
**rú yì**                      **bǎo ān kāng**                      **jí xīng gāo zhào mù**  
 如 意                      保 安 康                      吉 星 高 照 沐

wishes and bringing protection, safety, and health. The auspicious star illuminates from ahigh,

|| ○ || ○ || ⊙ || ○ || ⊙ || || ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |  
**ēn guāng**                      **rú yì**                      **bǎo ān kāng**  
 恩 光                      如 意                      保 安 康

bathing us in the glow of kindness, fulfilling our wishes and bringing protection, safety, and health.

[Three Refuges <sup>sān guī yī wén</sup> 三皈依文]

- zì **guī yī fó** **dāng yuàn zhòng shēng**  
 自 皈 依 佛 · 當 願 眾 生 ·  
 I seek refuge in the Buddha, wishing that all sentient beings

**tǐ jiě dà dào** **fā wú shàng xīn**  
 體 解 大 道 · 發 無 上 心 。  
 understand the great Path and make the greatest vow!

- zì **guī yī fǎ** **dāng yuàn zhòng shēng**  
 自 皈 依 法 · 當 願 眾 生 ·  
 I seek refuge in the Dharma, wishing that all sentient beings

**shēn rù jīng zàng** **zhì huì rú hǎi**  
 深 入 經 藏 · 智 慧 如 海 。  
 deeply study the sūtra treasury and acquire an ocean of wisdom!



● zì guī yī sēng dāng yuàn zhòng shēng  
自皈依僧 · 當願眾生 ·  
I seek refuge in the Sangha, wishing that all sentient beings

tóng lǐ dà zhòng yí qiè wú ài  
統理大眾 · 一切無礙 ·  
lead the congregation without any obstruction!

[A Prayer to Medicine Master Buddha xiàng yào shī rú lái qí yuàn wén 向藥師如來祈願文]

—Venerable Master Hsing Yun xīng yún dà shī zhù 星雲大師 著

● cí bēi wěi dà de yào shī rú lái!  
慈悲偉大的藥師如來!  
Oh great, compassionate Buddha!

qǐng nín chuí tīng wǒ de bào gào  
請您垂聽我的報告  
Please kindly listen to my report.

jīn tiān shì jiè shàng de kǔ nàn shí zài shì tài duō le  
今天世界上的苦難實在是太多了  
In today's world, there is truly too much suffering!

shāo shā lǚ lüè de qīn fàn tān guān wū lì de pò hài  
燒殺擄掠的侵犯貪官污吏的迫害  
The violence of burning, killing, kidnapping, and stealing;  
The harm of greedy officials and corrupt attendants;

zhèng zhì jīng jì de dòng dàng dì shuǐ huǒ fēng de zāi biàn  
政治經濟的動盪地水火風的災變  
The turbulence of politics and economics;  
The disasters of earth, water, fire, and wind;

wǎng wǎng shǐ rén men zài shùn xī zhī jiān shī qù le suǒ yǒu de yī qiè  
往往使人們在瞬息之間失去了所有的一切  
These cause people to lose everything they have in the span of a moment.



nà sì dà bù tiáo chán mián bìng tà de tòng kǔ  
那四大不調 纏綿病榻的痛苦

When the four great elements are not in harmony, the pain and suffering which causes one to

jí shǐ yīng xióng hào hàn yě shēn yín nán ān  
即使英雄好漢也呻吟難安

be bedridden, forces even a great hero to wail in misery.

nà tān chēn yú chī fán nǎo cóng shēng de yè hǎi  
那貪瞋愚癡煩惱叢生的業海

When there is greed, hatred, and ignorance, the karmic ocean teeming with afflictions

yǒu rú bō tāo xiōng yǒng de fān gǔn bù tíng  
有如波濤洶湧地翻滾不停

crashes and surges endlessly like waves.

cí bēi wěi dà dì yào shī rú lái  
慈悲偉大的藥師如來

Oh great, compassionate Medicine Master Buddha!

wǒ men zài bù yǐ kào nín rú hé chū lí kǔ hǎi  
我們再不倚靠您如何出離苦海

Without relying on you, how will we leave this ocean of suffering?

wǒ men zài bù yǎng zhàng nín rú hé xiáng fú yuàn mó  
我們再不仰仗您如何降伏怨魔

Without leaning on you, how will we subdue the demons of hatred?

wǒ jīn tiān qián chéng de  
我今天虔誠地

Today, I sincerely

chēng niàn nín dì míng hào lǐ jìng nín dì shèng róng  
稱念您的名號禮敬您的聖容

invoke your name and title and venerate your sacred countenance.

bù zhǐ shì qí qiú nín néng jiā bèi wǒ gè rén  
不只是祈求您能加被我個人

I do not only pray that you will bestow aid on me alone,



gèng xī wàng zhòng shēng dōu dé dào nín dì bì hù  
更 希 望 眾 生 都 得 到 您 的 庇 護  
but hope that all sentient beings will be able to receive your protection

ān jū lè yè huān xǐ róng hé  
安 居 樂 業 歡 喜 融 和  
to establish their residences and livelihoods in peace and happiness,  
and live together in joyful harmony.

cí bēi wěi dà dì yào shī rú lái wǒ men shēn zhī  
慈 悲 偉 大 的 藥 師 如 來 我 們 深 知  
Oh great, compassionate Medicine Master Buddha! We know well that

zài zhè gè wǔ zhuó è shì lǐ tiān zāi rén huò shì gòng yè suǒ gǎn zhào  
在 這 個 五 濁 惡 世 裡 天 災 人 禍 是 共 業 所 感 召  
In this world of five degenerations, natural disasters are brought through communal karma;

zài zhè gè suō pó huì tǔ zhōng shēn xīn jí kǔ shì fán nǎo suǒ zào chéng  
在 這 個 娑 婆 穢 土 中 身 心 疾 苦 是 煩 惱 所 造 成  
In this impure land, the Sahā world, physical and mental ailments are formed through afflictions.

rú guǒ yào chè dǐ xiāo chú zāi nàn xiān dé xiāo chú zì jǐ de zuì yè  
如 果 要 徹 底 消 除 災 難 先 得 消 除 自 己 的 罪 業  
If one wishes to thoroughly eradicate disasters, one must first eradicate one's own karmic transgressions;

rú guǒ yào jiàn lì liú lí jìng tǔ xiān dé jìng huà zì jǐ de shēn xīn  
如 果 要 建 立 琉 璃 淨 土 先 得 淨 化 自 己 的 身 心  
If one wishes to establish the Pure Land of Vaiḍūrya, one must first purify one's own body and mind.

suǒ yǐ wǒ yào qǐ qiú yào shī rú lái nín  
所 以 我 要 祈 求 藥 師 如 來 您  
Therefore, I pray to you, Medicine Master Buddha:

xiāo chú wǒ men de tān lán chēn huì  
消 除 我 們 的 貪 婪 瞋 恚  
Please eradicate our greed and hatred;

xiāo chú wǒ men de wú míng dòu zhēng

消除我們的無明鬥諍

Please eradicate our ignorance and discord.

wǒ men yuàn jiāng suǒ yǒu shàn gēn gōng dé

我們願將所有善根功德

We wish to dedicate all of these wholesome roots, merits, and virtues

huí xiàng fǎ jiè yī qiè zhòng shēng

回向法界一切眾生

to all sentient beings in the Dharma realm

ràng dà jiā dōu néng shēng huó zì zài shì shì rú yì

讓大家都 能 生活自在 事事如意

so that all can live at ease and be successful in all endeavors.

cí bēi wěi dà dì yào shī rú lái

慈悲偉大的藥師如來

Oh great, compassionate Medicine Master Buddha!

gèng qǐ qiú nín yǐ shén lì jiā bèi wǒ men

更祈求您以神力加被我們

We also pray that you will aid us with your spiritual strength,

wǒ zài nín de miàn qián yě fā rú shì qīng jìng běn yuàn

我在您的面前也發如是清淨本願

as we make these pure, fundamental vows before your seat:

dì yī yuàn yuàn suǒ yǒu zhòng shēng píng děng zì zài

第一願 願所有眾生平等自在

First, we vow that all sentient beings will be equal and at ease.

dì èr yuàn yuàn suǒ zuò shì yè lì yì dà zhòng

第二願 願所作事業利益大眾

Second, we vow that all of our actions will benefit the community.

dì sān yuàn yuàn jīng huāng kǒng bù cóng cǐ yuǎn lí

第三願 願驚慌恐怖從此遠離

Third, we vow that we will be free from all worry and fear.



dì sì yuàn yuàn yī qiè yǒu qíng ān zhù pú tí  
第四願 願一切有情安住菩提  
Fourth, we vow that all sentient beings will peacefully abide in bodhi.

dì wǔ yuàn yuàn tiān zāi rén huò xiāo shī wú xíng  
第五願 願天災人禍消失無形  
Fifth, we vow that natural and human disasters will disappear.

dì liù yuàn yuàn cán quē zhòng shēng fù jiàn zhèng cháng  
第六願 願殘缺眾生復健全常  
Sixth, we vow that sentient beings with injuries and disabilities will recover.

dì qī yuàn yuàn bìng kǔ zhòng shēng huī fù jiàn kāng  
第七願 願病苦眾生恢復健康  
Seventh, we vow that sentient beings with illness and sufferings will regain good health.

dì bā yuàn yuàn rén jì guān xì gōu tōng tiáo hé  
第八願 願人際關係溝通調和  
Eighth, we vow that we will communicate harmoniously in interpersonal relationships.

dì jiǔ yuàn yuàn xié jiàn zhòng shēng gǎi xié guī zhèng  
第九願 願邪見眾生改邪歸正  
Ninth, we vow that sentient beings with distorted views will change their ways and return to the proper teachings.

dì shí yuàn yuàn shòu yuān qiú zhě píng fǎn yuān qū  
第十願 願受冤囚者平反冤屈  
Tenth, we vow that those falsely imprisoned will be exonerated from injustice.

dì shí yī yuàn yuàn shè huì dà zhòng fēng yī zú shí  
第十一願 願社會大眾豐衣足食  
Eleventh, we vow that all members of society will have sufficient food and clothing.

dì shí èr yuàn yuàn suǒ yǒu zhòng shēng bāo róng zūn zhòng  
第十二願 願所有眾生包容尊重  
Twelfth, we vow that all sentient beings will be tolerant and respectful.

cí bēi wēi dà dì yào shī rú lái  
慈悲偉大的藥師如來

Oh great, compassionate Medicine Master Buddha!

wǒ men yǐ qīng jìng de shēn kǒu yì yè gòng yǎng nín  
我們以清淨的身口意業供養您

We offer our pure deeds of body, speech, and mind to you;

wǒ men yǐ jīng jìn de jiè dìng huì xué xiào fǎ nín  
我們以精進的戒定慧學效法您

We follow you by diligently studying precepts, concentration, and wisdom.

qí qiú nín shī shě dà cí dà bēi  
祈求您施捨大慈大悲

Please bestow your great kindness and great compassion

jiāng nín de wēi dé biàn mǎn fǎ jiè mǎn zú wǒ men de yuàn wàng  
將您的威德遍滿法界 滿足我們的願望

and send your awe-inspiring virtue throughout the Dharma realm, fulfilling our wishes

ràng wǒ men rén jiān yě néng jiàn shè liú lí jìng tǔ  
讓我們人間也能建設琉璃淨土

and causing us to be able to establish the Pure Land of Vaiḍūrya.

cí bēi wēi dà dì yào shī rú lái  
慈悲偉大的藥師如來

Oh great, compassionate Medicine Master Buddha!

qǐng qiú nín jiē shòu wǒ zhì chéng de qí yuàn  
請求您接受我至誠的祈願

Please accept our sincerest prayer!



[Dedication Verse <sup>huì xiàng jī</sup> 回向偈]

| | ○ | | ○ | ○ | ⊙ | | ○ | | ○ | | ○ | ○ | ○ | |

● cí bēi xǐ shě piàn fǎ jiè      xí fú jié yuán lì rén tiān  
慈悲喜捨遍法界      惜福結緣利人天

May kindness, compassion, joy, and equanimity fill all Dharma Realms;  
May we cherish our blessings and create affinities benefitting heaven and earth;

○ | | ○ | | ○ | ○ | ○ | | ⊙ | | ○ | | ⊙ | ○ | ⊙

chán jìng jiè hèn píng děng rěn      cán kuì gǎn ēn dà yuàn xīn  
禪淨戒行平等忍      慚愧感恩大願心

May we practice Chan, Pure Land, precepts, and the patience of equality;  
May we be humble, grateful, and bear a mind of great vows!

[Venerate the Buddha with Three Prostrations + Bow <sup>lǐ fó sān bài wèn xùn</sup> 禮佛三拜、問訊]

[Dharma Talk by Officiant <sup>zhǔ fǎ kāi shì</sup> 主法開示]

yào shī fǎ huì      xūn tán sǎ jìng      yán shēng pǔ fó zhōng  
藥師法會 · 薰壇灑淨 · 延生普佛 終

Medicine Buddha Dharma Service: Purification · Longevity Service | The End